

Das *Vater Unser* in Ostfreeske Taal

Matthäus 6, 9-13 no de Griechische Grundtext van Nestle-Aland²⁷

Uns Vader, de du büst in Himmel,
geheiligt was din Naam,

Din Königriek sall kommen.
Din Will sall pessen,
in Himmel als ook up Eer.

Gev uns jeden Dag dat Brood,
dat we to Leven bruken.

Un vergeev uns all uns Schullen,
so as wi ok vergeven, de uns wat schüllig blieven sünd.

Un föhr uns nich in de Versökung¹,
sonnern maak uns lös van de Böös (Bumann)².

(Anhangsel no de *Didache* ut 2. Jh. n. Chr.): Denn din is dat Riek un de Kraft un de Herelkheid bit in Ewigheid. Amen.

Siegfried F. Weber

¹ Dat griechisch Woort het „*peirasmós*“, dat bedüd „Versökung“ oder ook „Anfechtung“. Upgrund van Jakobus 1, 13 könt we vielliecht seggen: *Lat uns nich in de Versökung geroden (dör de Bumann)* als en Gebett.

² Dat griechisch Woort „*poneros*“ kann in disse Fall „Maskulin“ oder „Neutrum“ wesen. Dat kann sük um „*dat Böös*“ hanneln oder um „*de Böös*“ (Bumann).